



大会

Distr.: General
19 August 1998
Chinese
Original: English

第五十二届会议

议程项目 20、107 和 112

加强联合国人道主义和救灾援助，
包括特别经济援助的协调

联合国难民事务高级专员的报告、
有关难民、回返者和流离失所者
的问题和人道主义问题

人权问题

1998 年 8 月 18 日埃塞俄比亚常驻联合国代表给大会主席的信

谨随函转递埃塞俄比亚联邦民主共和国代表团在目前正在日内瓦召开的防止歧视及保护少数小组委员会第五十届会议上的发言(附件一)。我还转递埃塞俄比亚代表团在该小组委员会该届会议上行使其答辩权反驳厄立特里亚代表团针对埃塞俄比亚的毫无根据的指控时所作另外两次发言(附件二和三)。

请将本信及其附件作为大会第五十二届会议议程项目 20、107 和 112 的文件分发为荷。

常驻代表
大使
杜里·穆罕默德(签名)

附件一

1998 年 8 月 6 日出席人权委员会防止歧视及保护少数小组委员会的埃塞俄比亚代表团所作关于厄立特里亚政府正在对厄立特里亚境内和被占领埃塞俄比亚领土内埃塞俄比亚国民所犯下的暴行的发言

各位杰出的小组委员会成员和观察员代表团此刻应已充分了解埃塞俄比亚同厄立特里亚之间已出现危机,厄立特里亚政权继续进行侵略,仍然霸占着埃塞俄比亚的领土。除此之外,侵略的人道主义后果令人惊愕。数百名埃塞俄比亚人已丧生,数十万人流离失所,另有数百名埃塞俄比亚人在厄立特里亚境内惨遭非人道待遇。

埃塞俄比亚代表团充分意识到小组委员会的任务规定不准许它对厄立特里亚侵略埃塞俄比亚的性质进行讨论或作出决定。但是,如果在发生此类公然违反《联合国宪章》基本原则的事件的同时还发生持续严重侵犯人权和违反人道主义规则的事件,那么,小组委员会就必须知悉真相并且应当采取紧急行动,以保护被迫任凭厄立特里亚政权摆布的数千名埃塞俄比亚人。

由于发言时间有限,所以,我们无法开列厄立特里亚政府在厄立特里亚境内针对埃塞俄比亚国民犯下的一切暴行。我们仅指出下列事件:

1. 从开始侵略行动起,厄立特里亚政权的恶毒意图就是打算在埃塞俄比亚人民之间制造恐惧和恐怖气氛。1998 年 5 月 12 日至 6 月 12 日,厄立特里亚入侵部队在巴德梅的被占领领土及其附近地方杀害了 20 名无辜平民,杀伤了 20 人,摧毁了 23 处社会基本设施,包括 12 所小学、9 所保健站和两所诊所,使巴德梅全体人民失去了获得保健服务和教育机会的权利。入侵部队还抢走了教堂中极为珍贵的圣像和仪式用十字架,还窃走了储粮、家畜、建筑材料和其他财产。因为这些凶恶行动,数千人已流离失所,失去了家园,现在都住在救济中心。在此一期间内,在缺乏任何明显理由的情况下,为了扩大破坏面,厄立特里亚政权不加区别地开炮,完全毁灭了埃塞俄比亚的扎兰贝萨镇,该镇的 15 000 名居民被迫逃到阿迪格拉特,一周后该处亦遭受轰炸。

2. 厄立特里亚政府曾故意使用凝固汽油弹攻击平民,所以严重违反了一般国际人道主义法,严重侵犯了人权。例如,厄立特里亚军机在 6 月 5 日曾攻击平民目标,击毙了 51 人,击伤了另外 136 人,伤亡者的年龄为 5 岁至 70 岁。此项恶毒罪行的受害人大都是默格勒一所小学的学童和正好在附近找寻其子女的家人。厄立特里亚军机在两小时之内又飞回来再度进行攻击,所以这次从空中攻击该小学无疑是一次事先策划好的攻击。这场野蛮的攻击实况已由包括有线电视新闻网在内的国际新闻媒体加以广播,各位如有兴趣,可以亲眼观看我国代表团所提供的录相带所显示的受害儿童的惨状。

3. 6 月 11 日,厄立特里亚军机对阿迪格拉特镇的民居进行了另一次不加区别的空中攻击,4 名平民丧生、30 人受伤,摧毁了二处为流离失所者设立的救济品仓库。这第二次不加区别的攻击的伤亡者都是扎兰贝萨边境城镇上次被入侵者驱赶以致流离失所的同一批平民。

4. 厄立特里亚政权的凶残行动不限于仅针对着埃塞俄比亚境内的埃塞俄比亚平民。厄立特里亚政府还针对厄立特里亚境内的埃塞俄比亚人发动恐怖攻击。例如

6月6日,厄立特里亚政府在阿斯马拉的街上将一名埃塞俄比亚籍战俘游街示众,同时鼓励民众向他投掷石块。

5. 6月9日,厄立特里亚政权先进行没收财产,包括个人用品,并且使人们受到严重伤害后,继而残酷地驱逐4 000多名埃塞俄比亚平民。这些人之中有许多都是在共同边界处的敌对领土附近遭到不人道的驱逐出境,同时有3 000多名埃塞俄比亚人是从阿萨布被驱逐出境的,180人是从厄立特里亚其他地点被驱逐出境的。厄立特里亚政府试图利用强迫埃塞俄比亚人签署一个文件,声称他们离开厄立特里亚是出于其本人的自由意志而且未遭任何损伤的方式来欺骗国际社会。这是对所有受害者的侮辱,明显证实了厄立特里亚政权该项行为的恶毒性质。此外,每天都有一些回返者证实发生厄立特里亚士兵强奸埃塞俄比亚妇女事件。这种野蛮行为已获证实,因为一个称为埃塞俄比亚一瑞典儿童和青年更生和复健计划的非政府组织已在7月29日宣布它准备开始诊断曾被厄立特里亚士兵强奸的埃塞俄比亚妇女并且向她们提供咨询服务。回返者还报告曾发生四名熟睡中的埃塞俄比亚人被活活烧死的事件。

6. 厄立特里亚政府还劫持埃塞俄比亚人为人质。6月8日,厄立特里亚警察在门德费拉拦回了运送埃塞俄比亚人返回其本国的九辆巴士。自从该日以后,就没有任何埃塞俄比亚公民经由门德费拉公路离开阿斯马拉。然而,埃塞俄比亚人一再申请出境签证,但却不断被厄立特里亚政府驳回。试图经由共同边界出境的人曾受到殴打,其个人用品也被没收。7月14日以后,这种严重情况更为恶化,因为居住在阿萨布海港市的30 000名埃塞俄比亚人失去了工作或返国的权利。因而发生养不活其家人的两名埃塞俄比亚妇女自杀的事件。有些人受到严格的监控,他们每天都必须向厄立特里亚人民解放阵线办公室报到。已遭立即解雇的埃塞俄比亚人的职业包括佣人、私人被雇者和散工工人。居住在阿斯马拉的大约2 000名埃塞俄比亚人遭到同样的非人道待遇,现在都住在街上,既无粮食,又无住所。此外,他们受到极为恶毒的骚扰、恐吓和殴打。

7. 厄立特里亚政府继续其恐怖行动,草率处决了无辜的、无武装的埃塞俄比亚国民。6月28日,114名担任园丁的埃塞俄比亚人被驻扎在阿里亚的部队拘捕,持续受到毒打。由于受到这种粗暴虐待,有一名埃塞俄比亚人当场丧命,三人重伤。类似的情况是,7月8日,有380名埃塞俄比亚人要离去,打算前往埃塞俄比亚。其中许多人被迫缴付150厄立特里亚纳克法(价值25美元)以取得离境许可证。但是,当他们抵达阿迪克拉市时,边境守卫人员不但阻止他们前行,而且还开枪射击,击毙了其中数人。迄今为仍不知道这场冷血屠杀事件中的86名未亡者的下落。其余的人被迫折返阿斯马拉,其中的189人目前正居住在该地埃塞俄比亚大使馆的大院中。此外,7月15日,由于被锁入不通空气的货物集装箱内,约有60名埃塞俄比亚国民在厄立特里亚的红海港口阿萨布因窒息而死亡。这种在摄氏40度的气温下将人们锁入不通空气的货物集装箱内的残酷行径仍在继续发生。

8. 还确定的是,有600多名埃塞俄比亚平民被拘留在厄立特里亚境内的不同的拘留所内。被拘者大都是在厄立特里亚境内没有亲戚的散工工人。国际机构或新闻记者未获允许对他们进行探访。厄立特里亚政府虽然声称允许红十字国际委员会(红十字委员会)前往探访,但它仍然拒绝红十字委员会这样做。来自厄立特里亚的目击证人已证实,被拘者受到酷刑和最残忍的非人待遇。

9. 厄立特里亚政府试图将厄立特里亚公民资格强加给它以武力占领的地区内的埃塞俄比亚人,它对那些拒不接受此项强制措施的人的处置方法是先夺走其私人财务,再加以流放。

厄立特里亚政权的暴行公然蔑视一切逻辑或理性。其行为之残酷和野蛮很令人费解。可叹的是,他们竟然用其国家元首所说的“战争是毫无规则的”和“战时对平民的不加区别的屠杀是无法避免的、是有道理的”等措词来解释其非人道行为。

这类残暴行径最恐怖的、最惊人的问题是在实行所有这些滔天罪行时都没有让任何主管国际机构在厄立特里亚境内进行观察。红十字委员会、联合国各主管机构和非政府组织都无法探视在厄立特里亚监狱内受到酷刑折磨的埃塞俄比亚人。厄立特里亚政府声称它没有批准《日内瓦四公约》,故无义务邀请任何机构探视被拘平民和战俘。应该以最紧迫的方式来谴责和阻止这种做法。

因此,厄立特里亚政府在道义上无权出席这个神圣的论坛,更不用说它无权指控埃塞俄比亚侵犯了人权。应对公然粗暴侵犯人权和自由及违反国际人道主义法原则的行为负责的正是厄立特里亚政权一家。然而,它竟然鲁莽地指责埃塞俄比亚侵犯了人权。此一行径的确清清楚楚地证明了厄立特里亚政权是多么的虚伪。但是,虽然该政权想要扮演受害一方的角色,厄立特里亚政权的罪行却无法骗过任何客观的观察者。

至于两国之间的根本问题,厄立特里亚政府不但拒绝了有关和平解决两国间争端的建议和呼吁,而且故意攻击厄立特里亚境内和被占领埃塞俄比亚领土境内的埃塞俄比亚平民,从而使紧张情势升高了。国际社会面对这种挑衅,已表示赞扬埃塞俄比亚政府在整个危机期间所采取的审慎的克制方针。

总之,埃塞俄比亚代表团重申,埃塞俄比亚政府仍旧完全承诺尊重和平居住在我国境内的所有厄立特里亚人的人权。我国开放给所有主管国际组织前来全面探访,更明确证明我国在这方面的透明度。

附件二

埃塞俄比亚代表团在防止歧视及保护少数小组委员会第五十届会议 议程项目 2 下行使答辩权时作的发言

我现在要行使答辩权,答复厄立特里亚观察员的发言。

首先,除了我已经在此项目下摘要提供的骇人听闻的事实以外,我要提供更多的
事实。因为有关厄立特里亚政权向埃塞俄比亚老百姓实施的暴行罄竹难书,需要几
小时甚至几天的时间才能说完,我在此不得不仅限于重点报道。

厄立特里亚部队一侵入埃塞俄比亚境内的巴德米地区以后就开始公开集体处决
三人并对另外三十人施加酷刑,作为他们被指称的反抗侵略行为的惩罚。在这些被
占领地区,厄立特里亚政权广泛在四处埋藏杀伤人体的地雷,以此恐吓埃塞俄比亚平
民,并拒绝让他们进入农地,从而造成饥荒,并且把埃塞俄比亚人驱赶出他们的土地和
最后驱离被占领领土。由于这种邪恶的行动,数以百计的无辜平民和牲畜被杀,还有
许多其他平民受到伤害。这种公然违反国际人道主义法的行为也增加了数以千百计
的流离失所人口。

厄立特里亚政权的罪行还不只如此。伴随着这种行动,它还在埃塞俄比亚境内
暗中发动各种恐怖主义活动和特务活动。为此目的,它曾试图组织一个名称是“民
主和正义人民阵线”的地下组织。这种隐密活动的邪恶目的是利用居住在埃塞俄比
亚境内的厄立特里亚国民来颠覆埃塞俄比亚。

这个组织的非法结构很早就被发现。它意图从事的是下列非法活动:

- (a) 为支持厄立特里亚侵略埃塞俄比亚的战争筹集经费;
- (b) 从事情报工作,为厄立特里亚政权收集情报;
- (c) 从事战争宣传工作,以加强厄立特里亚的侵略战争;
- (d) 接受厄立特里亚政权的任务指示,在埃塞俄比亚境内发动和执行恐怖主义
行动和颠覆任务。

应当明白指出的是,厄立特里亚抗议所谓从埃塞俄比亚境内将厄立特里亚人驱
逐出境的事件并不是出于它对厄立特里亚国民的关切,而是因为厄立特里亚国家首
脑公开发出的“打击埃塞俄比亚的核心”的威胁被揭破,也就是从事恐怖主义活动
的呼吁被扑灭,在埃塞俄比亚境内的广大情报网被拆散。

面对着埃塞俄比亚公民以及国家安全受到严重和急迫威胁的局势,埃塞俄比亚
政府勒令那些参与这种非法活动的少数厄立特里亚人离境。

这些措施是在完全透明和根据有关国际规范和原则的情况下执行的。

此外,在将这些人递解出境时,埃塞俄比亚政府邀请了红十字国际委员会的代表
出席。它还允许被递解出境的人的家属如果愿意可以继续留在埃塞俄比亚,并且让
那些离境的人仍然保留所有他们在埃塞俄比亚境内的资产,指定监护人照顾这些资
产。

尽管如此,厄立特里亚政府的观察员无耻地援引该国政府没有批准的国际人权公约和日内瓦公约的条款,充分暴露其虚假本性。此外,厄立特里亚毫无根据地散布谣言说,红十字国际委员会的代表有访问被强迫居留在该国境内的埃塞俄比亚国民的充分机会。我再次附上红十字国际委员会的新闻公报,其中指出,该组织仍然在从事努力,设法进入厄立特里亚,而该组织已经访问了埃塞俄比亚境内被拘留的厄立特里亚人。包括联合国难民事务高级专员办事处在内,没有任何人道主义机构能够在厄立特里亚进行工作。这充分显示厄立特里亚政府如何编造事实来美化它的邪恶行动。

现在,厄立特里亚当局又为它用燃烧弹轰炸马克勒的一所小学的事件编织了新的谎言。这个故事指出,它们的目标是一个空军基地。这是一个奇谈怪论,因为马克勒没有任何空军基地。非常明显的是,这只是它们向壁虚构的故事,其目的是掩饰它们施予一般平民所犯的罪行。

附文

1998年7月9日红十字国际委员会在“红十字新闻”
第27号中发表的新闻稿

ETHIOPIA/ERITREA *ICRC DELEGATES VISIT PRISONERS OF WAR AND PROVIDE* *MEDICAL ASSISTANCE FOR CONFLICT VICTIMS*

The ICRC carried out two visits to the 163 prisoners of war being held in Fiche camp, the first on 27 June and the second on 2 July. All of these prisoners have now been registered.

On 26 June a visit was also made to the civilian internees being held in Fiche in order to register those who had arrived since the ICRC first went to the camp on 20 June. At the end of the second visit a total of 664 civilian internees had been registered.

All the visits were conducted in accordance with the ICRC's standard working procedures and will be repeated on a regular basis.

The civilian internees and prisoners of war who had not yet been in contact with their families wrote Red Cross messages which will be distributed via the Ethiopian Red Cross Society, the Red Cross Society of Eritrea and other National Societies.

In close conjunction with the Tigray branch of the Ethiopian Red Cross and the regional health authorities, the ICRC furnished additional medical supplies to be distributed to hospitals and other medical facilities in the northern Tigray region of the country.

In Eritrea, the National Society is continuing to provide medical facilities with ambulances and volunteers near potential conflict areas along the Ethiopian border. Such action has proved helpful in the past, particularly when fighting broke out near the town of Zalambessa and in the south-eastern border area. Local Red Cross branches are being regularly resupplied with first-aid equipment and other essential non-food items. At the same time, in cooperation with local authorities, the Eritrean Red Cross is continuing to assess the situation of displaced persons and other civilians affected by the conflict.

As part of their tracing activities, the ICRC and the Eritrean Red Cross have so far collected 16 Red Cross messages from the families of young men who were studying in Ethiopia under a bilateral exchange programme. Meanwhile, the ICRC is keeping up its dialogue with the authorities in Asmara concerning the protection of persons wounded or captured during the recent fighting.

附件三

埃塞俄比亚代表团在防止歧视及保护少数小组委员会 第五十届会议议程项目 2 下行使答辩权时所作的发言

非常抱歉，我要再作一次发言。但是，在厄立特里亚代表团发出的最新的谰言之后，我不得不如此。且让我在列述其他一些恐怖事件，进一步表明为什么我在早先的发言中强调厄立特里亚政权根本不够资格出席这个崇高的机构，更不要说指控埃塞俄比亚侵犯人权了。

第一个事件是关于一位勤奋工作的 Kahsai 先生，他尽力支持一个 7 口的人家，加上即将出生的另一口。Kahsai 先生有一头公牛，一头母牛和一只羊。事实上，在左邻右舍之中，他的条件高于许多家庭。他拥有自己的房子。他的儿子在 Aider 小学上五年级，而这所学校是厄立特里亚的战机攻击马克勒时不分青红皂白所指定的目标。就象其他父母一样，Kahsai 先生在轰炸的当天匆忙赶到现场去寻找他的儿子。实际上他找到了他的儿子，不幸的是，他在回家的途中遭遇到第二次空袭，他和他的儿子所罗门都被炸死。Hagos Kahsai 是初中学生，他也急忙赶到现场。当他四处寻找他的兄弟姐妹时，他发现了他肢体不全的父亲和弟弟。Hagos 当场晕倒，直到现在他的心理打击仍然没有复原。当别人跟他说话时，他完全无法领会。这个家庭悲剧并不是到此为止。Kahsai 怀孕的妻子已经生产，现在成为这个受到惨痛打击家庭的唯一谋生者。她们家的畜生也被杀死。她立刻陷入绝望。

第二个事件更凄惨。Ilfe 女士是一名寡妇，抚养着两个小孩，一个 11 岁，一个 8 岁。她是被强迫驱赶离开厄立特里亚的人们之一。就象被厄立特里亚政府驱赶的所有人一样，当她被迫离开时，她拥有的所有财产都被没收，无法携带任何物件。在马克勒，她依靠兜售当地的啤酒“sewa”为生，抚养她的两个孩子。当厄立特里亚发动空袭滥炸时，Ilfe 女士正在家中。就象其他所有有孩子在学校父母一样，她急忙赶到现场去寻找她的儿子。非常不幸的是，她遭遇到第二次空袭，当场死亡。她 11 岁的儿子腿部受伤，被送到医院，另外一名 8 岁的小孩到他们农村去办事，当天不在学校。就在那一天，我们多了两名孤儿。

第三个故事又是另一悲剧。Alemach Medhin 女士是一名贫穷的妇女。她同唯一的女儿住在学校附近，她依靠清扫街道来支持她自己和她的女儿 Birhan Atsebeha，女儿是 Yohannis 第四初中的九年级学生。在厄立特里亚空袭的那一天，她的女儿站在大门口时被厄立特里亚战机投掷的炸弹碎片击中，当场死亡。今天，Alemach 女士对将来的一切希望都随着她女儿的死亡而失。在她的老年，她将过着孤独的日子，没有维生的着落，充满忧伤和愤怒。

我可以继续叙述厄立特里亚政府在马克勒和阿迪格拉特造成的罪行及其暴行。我可以述说失去胳膊、腿和肢体的人的故事，或者一名男童的头部被击伤，现在从腰部以下整个瘫痪而终身需要别人照顾。可是没有必要继续。上面的三个故事已经足够说明厄立特里亚政权的残酷和该政府在谈论人权和人道主义法时的虚伪。